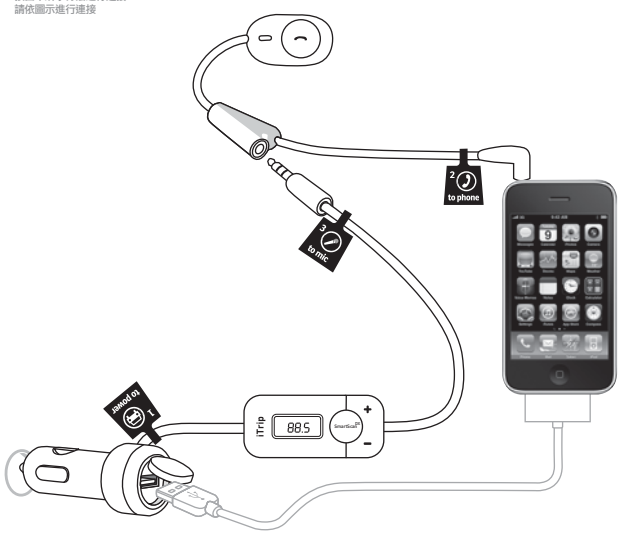
iTrip® Auto Universal Handsfree

GRIFFIN

Thank you for purchasing our iTrip Auto Universal Handsfree.
Merci d'avoir acheté notre iTrip Auto Universal Handsfree.
Gracias por comprar el iTrip Auto Universal Handsfree.
Hartelijk dank voor uw aankoop van onze iTrip Auto Universal Handsfree.
Vielen Dank, dass Sie unser iTrip Auto Universal Handsfree gekauft haben.
Grazie per avere acquistato iTrip Auto Universal Handsfree.
この度は Griffin の iTrip Auto Universal Handsfree をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
感谢您购买 iTrip Auto Universal Handsfree。
感謝您購買 iTrip Auto Universal Handsfree。

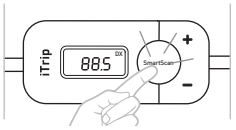
Connect as shown
Branchez-le comme dans l'illustration.
Conéctelo como se muestra en la imagen
Aansluiten zoals weergegeven
Verbinden Sie wie dargestellt.
Collegate come da figura.
図に示されているように接続します。
按图中所示方法进行连接
請依圖示進行連接



Quick Start using SmartScan
Démarrage rapide à l'aide de SmartScan
Inicio rápido con SmartScan
Snel starten met SmartScan
Kurzanleitung für Verwendung mit SmartScan

Avvio rapido con SmartScan
SmartScan を使ってクイックスタート
使用 **SmartScan** 快速入门
使用 **SmartScan** 快速入門

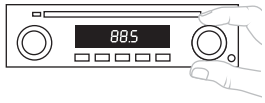
1



Press SmartScan™
Appuyez sur SmartScan
Pulse SmartScan
Druk op SmartScan
Drücken Sie SmartScan
Premete SmartScan
SmartScanボタンを押します。
按 SmartScan
按 SmartScan

Griffin SmartScan technology finds the best FM frequency to broadcast your tunes to your car radio.
La technologie SmartScan de Griffin recherche la meilleure fréquence FM pour transmettre vos morceaux à votre autoradio.
La tecnología SmartScan de Griffin encontrará la mejor frecuencia FM para transmitir su música a la radio del coche.
De Griffin SmartScan-technologie zoekt de beste FM-frequentie om uw nummers uit te zenden naar uw autoradio.
Die SmartScan-Technologie von Griffin sucht die beste FM-Frequenz, um Ihre Lieder zu Ihrem Autoradio zu übertragen.
La tecnologia Griffin SmartScan trova la migliore frequenza FM per trasmettere i vostri brani sull'autoradio.
Griffin の SmartScan 技術により、音楽をカーラジオに送信するのに最適な FM 周波数が検出されます。
Griffin SmartScan 技术可搜索最佳 FM 频率以将您的音乐用于汽车广播。
透過 Griffin SmartScan 技術，您可以輕鬆找出最適合用來將音樂傳輸到汽車收音機的 FM 頻率。

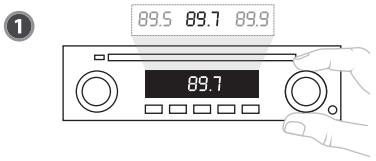
2



Tune your radio to the frequency showing on iTrip's display, and play your music.
Réglez votre autoradio sur la fréquence affichée à l'écran de l'iTrip et lancez la lecture de la musique.
Sintonice la radio en la misma frecuencia que aparece en la pantalla del iTrip y escuche su música.
Stem uw radio af op de frequentie die op het display van de iTrip wordt weergegeven en speel de muziek af.
Stellen Sie Ihr Radio auf die Frequenz ein, die auf dem Display des iTrip angezeigt wird. Spielen Sie dann Musik ab.
Sintonizzate l'autoradio sulla frequenza visualizzata sul display di iTrip e riproducete la musica.
ラジオの周波数を、iTrip のディスプレイに表示されている周波数に合わせ、音楽を再生します。
将广播频率调整为 iTrip 显示屏上显示的频率，然后播放音乐。
打開收音機並調到 iTrip 顯示器上顯示的頻率，即可播放音樂。

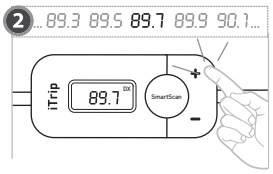
Manual Tuning You can also set iTrip's frequency manually:
Réglage manuel des fréquences Vous pouvez également régler les fréquences de l'iTrip manuellement :
Sintonización manual También puede ajustar la frecuencia del iTrip de forma manual:
Handmatig afstemmen U kunt de frequentie van de iTrip ook handmatig instellen:
Manuelle Einstellung Sie können die Frequenz des iTrip auch manuell einstellen.
Sintonizzazione manuale Potete anche impostare manualmente la frequenza di iTrip:
周波数の自動調整 iTrip の周波数は手動で設定することもできます。
手动调谐 - 您还可手动设置 iTrip 的频率：
手動調頻 - 您也可手動設定 iTrip 的頻率：

1



Find a frequency on your FM radio on which you hear nothing but static. The best choice is one with nothing playing on adjacent frequencies.
Example: Find 3 frequencies in a row that are empty, and pick the middle one.
Sur votre autoradio FM, trouvez une fréquence sur laquelle vous n'entendez rien d'autre que du bruit parasite. L'idéal est de choisir une station dont les fréquences voisines sont libres de toute diffusion. Exemple : trouvez 3 fréquences successives et inutilisées, puis choisissez celle du milieu.
Encuentre una frecuencia en la radio FM en la que no se oiga nada más que estática. La mejor opción es una en cuyas frecuencias vecinas tampoco se oiga nada. Por ejemplo: encuentre 3 frecuencias vacías seguidas y seleccione la del medio.
Zoek op uw FM-radio naar een frequentie waarop u alleen ruis hoort. De beste keuze is een van frequentie waar niets wordt afgespeeld op de aangrenzende frequenties. Voorbeeld: zoek 3 opeenvolgende lege frequenties en kies de middelste.
Suchen Sie eine Frequenz auf Ihrem FM-Radio, auf der Sie nur atmosphärische Störungen hören. Am besten wählen Sie eine Frequenz aus, auf deren danebenliegenden Frequenzen nichts gesendet wird. Beispiel: Suchen Sie drei unbenutzte aufeinanderfolgende Frequenzen und wählen Sie die mittlere aus.
Sulla radio FM, selezionate una frequenza sulla quale si senta solo un rumore statico. La scelta ideale è una stazione le cui frequenze vicine non riproducono niente. Ad esempio: trovate tre frequenze contigue che siano vuote e scegliete quella centrale.
FM ラジオで、スタティックノイズだけが聞こえる周波数を見つけます。理想的なのは、前後の周波数もスタティックノイズしか聞こえないような周波数です。たとえば、連続した 3 つの空き周波数を見つけ、その中間の周波数を選択します。
在 FM 收音机上，选择除静电噪音外无法听到任何声音的频率。最佳选择是相邻频率均无任何噪音的频率。
例如：搜索 3 个只有静电杂音的连续频率，然后选择中间的频率。
在 FM 收音機上，找出除了聽到靜電噪聲以外便無其他聲音的頻率。最理想的選擇是在附近頻率都聽不到任何雜音的頻率。
範例：找出連續 3 個只有靜電雜音的頻率，並選擇中間的頻率。

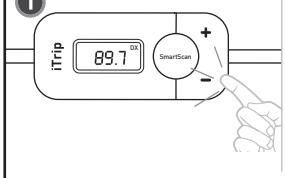
2



Using the + and – buttons, tune iTrip to the same frequency as your radio.
Réglez l'iTrip sur la même fréquence que votre autoradio à l'aide des boutons + et –.
Utilice los botones + y – para sintonizar el iTrip en la misma frecuencia que la radio.
Gebruik de knoppen + en - om de iTrip af te stemmen op dezelfde frequentie als uw radio.
Stellen Sie iTrip mit den Tasten + und – auf die Frequenz Ihres Radios ein.
Utilizzando i pulsanti + e –, sintonizzate iTrip sulla stessa frequenza della radio.
+ /– ボタンを使用して iTrip をラジオと同じ周波数に合わせますま後は、音楽をお楽しみください。
使用 + 或 – 按钮将 iTrip 调谐到与广播相同的频率。即可享受美妙音乐。
使用 + 和 – 按鈕，將 iTrip 調到與您收音機相同的頻率，即可享受美妙的音樂。

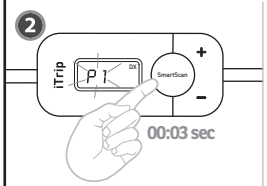
Presets iTrip can save the most useful frequencies as Presets:
Fréquences prédéfinies L'iTrip permet d'enregistrer les fréquences les plus pratiques comme fréquences prédéfinies :
Memorias El iTrip puede guardar las frecuencias más útiles como Memorias:
Voorinstellingen De iTrip kan de meeste nuttige frequenties opslaan als voorinstellingen:
Voreinstellungen iTrip kann die nützlichsten Frequenzen als Voreinstellungen speichern.
Preimpostazioni Potete salvare come preimpostazioni su iTrip le frequenze più utili:
プリセット iTrip では、最も便利な周波数をプリセットとして保存できます。
预设 - iTrip 可将最常用的频率保存为预设频率：
預設 - iTrip 可將最常用的頻率設定為預設：

1



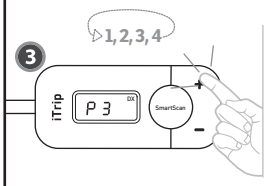
Tune iTrip to the frequency you wish to save.
Réglez l'iTrip sur la fréquence à enregistrer.
Sintonice el iTrip en la frecuencia que desee guardar.
Stem de iTrip af op de frequentie die u wilt opslaan.
Stellen Sie iTrip auf die Frequenz ein, die Sie speichern möchten.
Sintonizzate iTrip sulla frequenza che desiderate salvare.
保存する周波数に iTrip を合わせます。
将 iTrip 调至需要保存的频率。
將 iTrip 調到您想要儲存的頻率。

2



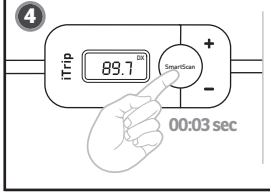
Press and hold the SmartScan™ button until a Preset number begins to flash P 1, P 2, P 3, or P 4 on the iTrip display.
Maintenez le bouton SmartScan enfoncé jusqu'à ce qu'un emplacement prédéfini se mette à clignoter (P 1, P 2, P 3 ou P 4 sur l'écran de l'iTrip).
Mantenga pulsado el botón SmartScan hasta que en la pantalla del iTrip empiece a parpadear un número (P 1, P 2, P 3 ó P 4).
Houd de SmartScan-knop ingedrukt tot een voorinstellingsnummer begint te knipperen (P 1, P 2, P 3 of P 4 op het display van de iTrip).
Drücken Sie die SmartScan-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis eine Voreinstellungsnummer anfängt zu blinken (P 1, P 2, P 3 oder P 4 auf dem Display des iTrip).
Premete e tenete premuto il pulsante SmartScan fino a che sul display di iTrip non inizierà a lampeggiare una preimpostazione (P 1, P 2, P 3 o P 4).
プリセット番号 (iTrip ディスプレイ上の P 1, P 2, P 3, P 4) が点滅し始めるまで SmartScan ボタンを押したままにします。
按住 SmartScan 按钮，直至预设数字开始在 iTrip 显示屏上闪烁 P 1、P 2、P 3 或 P 4。
按住 SmartScan 按鈕，直到預設電台號碼開始在 iTrip 顯示器上閃爍 P 1、P 2、P 3 或 P 4。

3



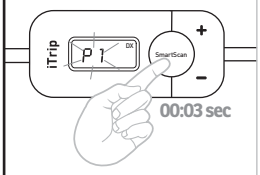
Select the desired Preset location by pressing the + or – buttons. When the screen shows the desired number, press the SmartScan™ button again to save the current frequency to this Preset location.
Sélectionnez l'emplacement prédéfini souhaité en appuyant sur les boutons + ou –. Lorsque le nombre souhaité est affiché à l'écran, appuyez à nouveau sur le bouton SmartScan pour enregistrer la fréquence actuelle à cet emplacement prédéfini.
Seleccione el botón de memoria que desee pulsando los botones + o –. Cuando en la pantalla se muestre el número deseado, vuelva a pulsar el botón SmartScan para guardar la frecuencia en ese botón de memoria.
Selecteer de gewenste voorinstellingslocatie door op de knoppen + of - te drukken. Wanneer het scherm het gewenste nummer toont, drukt u opnieuw op de SmartScan-knop om de huidige frequentie op te slaan naar deze voorinstellingslocatie.
Wählen Sie die gewünschte Voreinstellungsposition durch Drücken der Tasten + und – aus. Wenn auf dem Bildschirm die gewünschte Nummer angezeigt wird, drücken Sie erneut die SmartScan-Taste, um die aktuelle Frequenz an dieser Voreinstellungsposition zu speichern.
Selezionate la posizione desiderata per la preimpostazione premendo il pulante + o -. Quando sul display viene visualizzato il numero desiderato, premete nuovamente il pulsante SmartScan per salvare la frequenza corrente in questa posizione.
+ または - ボタンを押して目的のプリセット番号を選択します。画面に目的の番号が表示されたら、もう一度 SmartScan ボタンを押して現在の周波数をそのプリセット番号に保存します。
按下 + 或 - 按钮，选择所需的预设位置。当屏幕上出现所需数字时，再次按下 SmartScan 按钮即可将当前频率保存至该预设位置。
按 + 或 – 按鈕，以選取所需的預設電台位置。畫面顯示所需的號碼時，請再次按下 SmartScan 按鈕，以便將目前的頻率儲存到該預設電台位置。

4



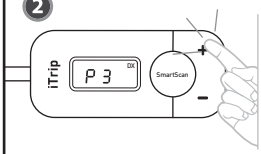
To recall a Preset:
Pour utiliser une fréquence prédéfinie :
Para recuperar una emisora memorizada:
Een voorinstelling oproepen:
So rufen Sie eine Voreinstellung wieder auf:
Per richiamare una preimpostazione:
プリセットの周波数を使用するには:
若要调用预设：
調出預設電台：

1



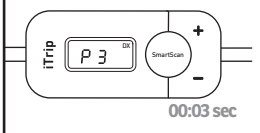
Press and hold the SmartScan™ button until a Preset number appears (P 1, P 2, P 3 or P 4).
Maintenez le bouton SmartScan enfoncé jusqu'à ce que le numéro de la fréquence prédéfinie s'affiche (P 1, P 2, P 3 ou P 4).
Mantenga pulsado el botón SmartScan hasta que se muestre un número de la memoria (P 1, P 2, P 3, ó P 4).
Houd de SmartScan-knop ingedrukt tot een voorinstellingsnummer verschijnt (P 1, P 2, P 3 of P 4).
Drücken Sie die SmartScan-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis eine Voreinstellungsnummer (P 1, P 2, P 3 oder P 4) angezeigt wird.
Premete e mantenete premuto il pulsante SmartScan fino a che non verrà visualizzato un numero di preimpostazione (P 1, P 2, P 3 o P 4).
プリセット番号 (P 1, P 2, P 3, P 4) が表示されるまで、SmartScan ボタンを押したままにします。
按住 SmartScan 按钮，直至出现预设数字（P 1, P 2, P 3 或 P 4）。
按住 SmartScan 按鈕，直到預設電台號碼出現 (P 1、P 2、P 3 或 P 4)。

2



Use iTrip's + and – buttons to select the desired number.
Utilisez les boutons + et – de l'iTrip pour sélectionner le numéro souhaité.
Utilice los botones + y – para seleccionar el número deseado.
Gebruik de knoppen + en – van de iTrip om het gewenste nummer te selecteren.
Wählen Sie die gewünschte Nummer mit den Tasten + und – auf dem iTrip aus.
Utilizzate i pulsanti + e – di iTrip per selezionare il numero desiderato.
iTrip の + または – ボタンを使用して目的の番号を選択します。
使用 iTrip 的 + 和 – 按钮选择所需数字。
使用 iTrip 的 (+) 和 (–) 按鈕來選取所需的號碼。

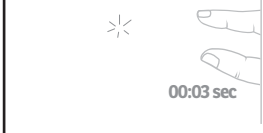
3



With the desired number showing on iTrip's display, wait 3 seconds and iTrip will switch to it.
Lorsque le numéro souhaité apparaît à l'écran de l'iTrip, attendez simplement 3 secondes.
L'iTrip utilisera cette fréquence prédéfinie.
Cuando vea el número deseado en la pantalla del iTrip, espere 3 segundos y el iTrip pasará a esa memoria.
Wanneer het gewenste nummer op het display van de iTrip wordt weergegeven, wacht u 3 seconden en daarna zal de iTrip naar dit nummer schakelen.
Sobald die gewünschte auf dem Display des iTrip angezeigt wird, warten Sie 3 Sekunden. Danach wechselt iTrip zu dieser Nummer.
Quando sul display di iTrip viene visualizzato il numero desiderato, attendete 3 secondi e iTrip passerà a esso.
iTrip のディスプレイに目的の番号が表示されている状態で 3 秒間待つと、そのプリセットの周波数に自動的に切り替わります。
当所需数字出现在 iTrip 显示屏上时，请等候 3 秒以便让 iTrip 切换至该频率。
iTrip 的顯示器顯示所需的號碼時，請等候 3 秒鐘，iTrip 就會切換到預設電台。

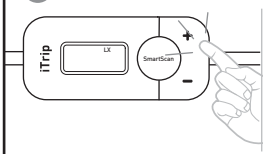
Choose Stereo or Mono
Choix entre le mode stéréo ou mono
Selección de Estéreo o Mono
Stereo of mono kiezen
Stereo oder Mono auswählen
Impostazione della modalità Stereo o Mono
ステレオまたはモノラルを選択する
选择立体声或单声道
選擇立體聲或單音

1



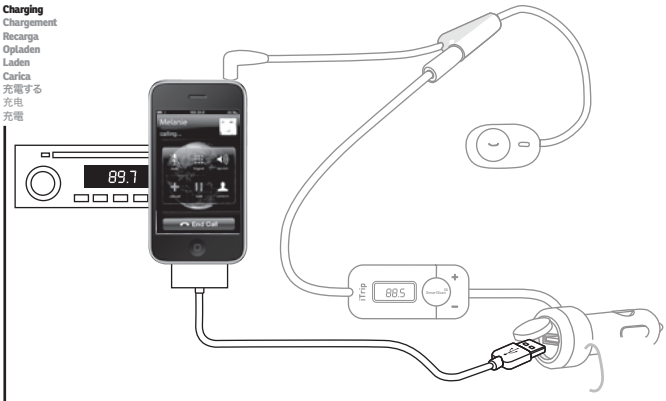
Press and hold both + and – buttons until you see LX or DX blink in the display.
Maintenez les boutons + et – enfoncés jusqu'à ce que LX ou DX se mette à clignoter à l'écran.
Pulse y mantenga pulsados los botones + y – hasta que en la pantalla parpadee LX o DX.
Houd de knoppen + en – ingedrukt tot LX of DX knippert op het display.
Drücken Sie die Tasten + und – gleichzeitig, bis Sie LX oder DX auf dem Display blinken sehen.
Premete e mantenete premuti entrambi i tasti + e – fino a che sul display non vedrete lampeggiare LX o DX.
ディスプレイに LX または DX ラベルが点滅した状態で表示されるまで + ボタンと – ボタンを押したままにします。
同时按住 + 和 – 按钮，直至 LX 或 DX 在显示屏上闪烁。
同時按住 + 及 – 按鈕，直到 LX 或 DX 在畫面中閃爍為止。

2



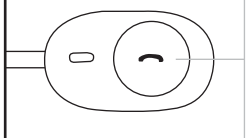
Press the + or – buttons to select LX (stereo) or DX (mono).
Appuyez sur les boutons + ou – pour sélectionner LX (stéréo) ou DX (mono).
Pulse los botones + o – para seleccionar LX (estéreo) o DX (mono).
Druk op de knop + of – om LX (stereo) of DX (mono) te selecteren.
Drücken Sie die Taste + oder –, um LX (Stereo) oder DX (Mono) auszuwählen.
Premete i pulsanti + o – per selezionare la modalità LX (stereo) o DX (mono).
+ ボタンまたは – ボタンを押して LX (ステレオ) または DX (モノラル) を選択します。
按下 + 或 – 按钮，选择 LX（立体声）或 DX（单声道）。
按 + 或 – 按鈕，以選取 LX (立體聲) 或 DX (單音)。

Charging
Chargement
Recarga
Opladen
Laden
Carica
充電する
充电
充電



iTrip Auto Universal provides a USB port so you can recharge the battery of your MP3 player or mobile phone while you use it. Plug in the USB charging cable that came with your device and charge as you normally would.
L'iTrip Auto Universal est doté d'un port USB vous permettant de recharger la batterie de votre lecteur MP3 ou de votre téléphone portable pendant que vous l'utilisez. Branchez le câble de chargement USB fourni avec votre appareil et rechargez-le normalement.
El iTrip Auto Universal dispone de un puerto USB para que pueda recargar la batería del reproductor MP3 o del teléfono móvil mientras lo usa. Conecte el cable de recarga USB suministrado con su dispositivo y recargue de la manera habitual.
De iTrip Auto Universal is voorzien van een USB-poort zodat u de batterij van uw MP3-speler of mobiele telefoon opnieuw kunt opladen tijdens het gebruik. Sluit de USB-laadkabel aan die bij uw apparaat is geleverd en laad het op zoals u dat normaal zou doen.
iTrip Auto Universal bietet einen USB-Anschluss, damit Sie die Batterie Ihres MP3-Players oder Mobiltelefons während der Verwendung aufladen können. Stecken Sie das USB-Ladekabel, das mit Ihrem Gerät geliefert wurde, ein und laden Sie das Gerät wie gewohnt auf.
iTrip Auto Universal presenta una porta USB che consente di ricaricare la batteria del vostro lettore MP3 o dispositivo mobile mentre lo utilizzate. Collegate il cavo di carica USB in dotazione con il vostro dispositivo e caricate come fareste di solito.
iTrip Auto Universal には USB ポートが備わっているため、MP3 プレーヤーや携帯電話を使用しながら充電することができます。お使いのデバイスに付属の USB 充電ケーブルを差し込み、通常どおりに充電します。
iTrip Auto Universal 提供了一个 USB 端口。通过该端口，您可以在使用 MP3 或手机的同时为电池充电。插入设备附带的 USB 充电线缆，然后按日常方式进行充电。
iTrip Auto Universal 專門提供有 USB 埠，以便您在使用時能為 MP3 播放器或手機的電池充電。插入裝置隨附的 USB 充電纜線，即可按照日常的使用方式進行充電。

Using the Handsfree Mic
NOTE: Different phones behave differently! Your phone may require you to press and hold the button down to answer or end a call. Experiment a little and find out how it works with your phone.
Utilisation du micro mains-libres
REMARQUE : les téléphones se comportent différemment selon le modèle ! Il peut s'avérer nécessaire d'appuyer et de maintenir le bouton enfoncé pour répondre ou terminer un appel. Essayez un petit peu le bouton pour savoir comment il fonctionne avec votre téléphone.
Uso del micrófono manos libres
NOTA: según el modelo, los teléfonos se comportan de distinta forma. Puede que para responder o finalizar una llamada en su teléfono tenga que pulsar el botón y mantenerlo pulsado. Experimente un poco para descubrir cómo funciona el micrófono manos libres con su teléfono.
De handsfree microfoon gebruiken
OPMERKING: Verschillende telefoon gedragen zich ook verschillend! Bij uw telefoon moet u misschien de knop ingedrukt houden om een gesprek te beantwoorden of te beëindigen. Experimenteer wat en zoek uit hoe dit werkt met uw telefoon.
Freisprechmikrofon verwenden
HINWEIS: Verschiedene Telefone verhalten sich unterschiedlich. Bei Ihrem Telefon müssen Sie eventuell die Taste drücken und gedrückt halten, um einen Anruf anzunehmen oder zu beenden. Experimentieren Sie ein bisschen und finden Sie heraus, wie es mit Ihrem Telefon funktioniert.
Uso del microfono vivavoce
NOTA: telefoni diversi si comportano in modo diverso. Per il vostro telefono potrebbe essere necessario premere e tenere premuto il pulsante per rispondere a una chiamata o per terminarla. Fate alcune prove e scoprite come funziona con il vostro telefono.
ハンズフリーマイクを使用する
注記:動作は電話の機種によって異なります。電話に出たり、通話を終了するのに、ボタンを押した状態にしなければならないものもあります。少し使ってみて、お使いの電話に対する動作を確認してください。
使用免提话筒 注意：
不同电话的操作方式各有不同！您可能需要按下或按住按钮来接听或结束通话。您可以多加试验以掌握它如何与您的电话协同工作。
使用免持麥克風
附註：不同電話的操作方式各不相同！您的電話可能需要您按住按鈕，才能接聽來電或結束通話。嘗試找出您電話適用的操作方式。



One button does it all
•Press to answer a call.
•Press to end a call.
For iPhone (and some others)
• If a second call comes in while you're on the phone, single press to place the current call on hold and answer the incoming call.
•Press again to toggle between calls.
•Press and hold to end both calls.

Un seul bouton commande toutes les fonctions.
•Appuyez pour répondre à un appel.
•Appuyez pour terminer un appel.
Pour l'iPhone (et certains autres modèles) :
• Si vous recevez un second appel pendant une conversation téléphonique, appuyez pour mettre en attente l'appel en cours et répondre à l'appel entrant.
•Appuyez à nouveau pour passer d'un appel à l'autre.
•Appuyez et maintenez le bouton enfoncé pour terminer les deux appels.

Un solo botón para todo.
•Pulse para responder una llamada.
•Pulse para finalizar una llamada.
Para iPhone (y otros modelos):
•Si recibe una segunda llamada mientras está al teléfono, pulse para poner la llamada actual en espera y responder a la llamada entrante.
•Vuelva a pulsar para alternar entre una llamada y otra.
•Pulse y mantenga pulsado para finalizar ambas llamadas.

Eén knop voor alle functies.
•Indrukken om een gesprek te beantwoorden.
•Indrukken om een gesprek te beëindigen.
Voor iPhone (en sommige andere):
•Als er een tweede oproep binnenkomt terwijl u aan de telefoon bent, drukt op de knop om de huidige oproep in wacht te zetten en het binnenkomende gesprek te beantwoorden.
•Druk opnieuw om te schakelen tussen de oproepen.
•Klik en houd de knop ingedrukt om beide oproepen te beëindigen.

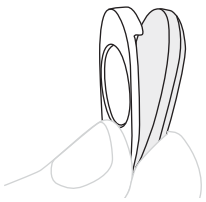
Eine Taste erledigt alles.
•Drücken Sie die Taste, um einen Anruf anzunehmen.
•Drücken Sie die Taste, um einen Anruf zu beenden.
iPhone (und einige andere):
•Wenn ein zweiter Anruf eingeht, während Sie telefonieren, drücken Sie die Taste, um den aktuellen Anruf in die Wartestellung zu setzen und den eingehenden Anruf anzunehmen.
•Drücken Sie die Taste erneut, um zwischen den Anrufen zu wechseln.
•Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, um beide Anrufe zu beenden.

Un pulsante adatto a ogni funzione.
•Premetelo per rispondere a una chiamata.
•Premetelo per chiudere una chiamata.
Per iPhone (e alcuni altri telefoni):
•Se ricevete una seconda chiamata durante una conversazione, premete il pulsante per mettere la chiamata corrente in attesa e rispondere a quella in arrivo.
•Premete di nuovo per passare da una chiamata all'altra.
•Premete e mantenete premuto per terminare entrambe le chiamate.

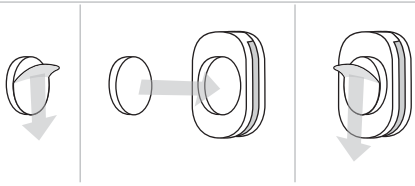
ボタン 1 つですべての操作。
・ボタンを押して電話に出ます。
・ボタンを押して通話を終了します。
iPhone (およびその他の特定の機種) の場合:
・通話中に別の電話がかかってきた場合は、ボタンを押すと、最初の通話が保留状態になり、かかってきた電話に出ることができます。
・通話を切り替えるには、もう一度押します。
・押したままにすると、両方の通話が終了します。

只需按一个按钮即可完成各项操作。
•按一下按钮可接听电话。
•再按一下按钮可结束通话。
对于 iPhone（及部分其他机型）：
•如果通话中有其他来电，按此按钮可保持当前通话，并接听来电。
•再次按下可切换通话。
•按住按钮可结束两个通话。

只需一個按鈕即可操作各項功能。
・按此按鈕可以接聽來電。
・按此按鈕可以結束通話。
適用於 iPhone (及其他某些機型)：
・如果通話中有其他來電，按此按鈕即可保持目前的通話，並接聽來電。
・再按一次則可在各通話之間進行切換。
・按住此按鈕可以結束兩通通話。



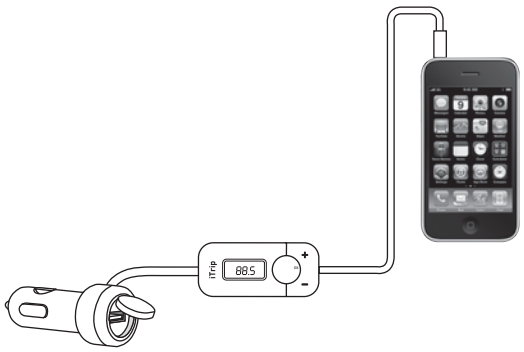
Clip the mic to your visor or lapel, or wherever's handy.
Accrochez le micro au pare-soleil de votre véhicule ou n'importe où, à portée de main.
Enganche el micrófono en el parasol del parabrisas o donde le resulte cómodo.
Klik de microfoon op de klep van uw pet, uw revers of een andere handige plaats.
Befestigen Sie das Mikrofon am Blendschutz oder Revers oder an einer anderen praktischen Stelle.
Agganciate il microfono alla visiera o al risvolto della giacca, o dove vi risulta comodo.
マイクはバイザーや襟、またはその他の便利なところに留めることができます。
将话筒固定于帽舌、领口或其他方便使用的位置。
使用扣夹將麥克風固定於帽簷、領口或其他方便使用的位置。



Alternatively, we've provided an adhesive dot to mount the HandsFree Mic to the dashboard or other convenient location in your car.
Peel off one side of the backing and affix it to the back of the mic; peel off the other side and stick it down on any nonporous surface.
Une pastille adhésive est également fournie afin de fixer le micro mains-libres sur le tableau de bord ou à l'emplacement de votre choix dans votre véhicule.
Enlevez l'une des pellicules et collez la pastille à l'arrière du micro. Retirez l'autre pellicule et collez le micro sur n'importe quelle surface non poreuse.
También hemos incluido un pequeño adhesivo para montar el micrófono manos libres en el salpicadero del coche o en otro lugar que le resulte cómodo.
Retire el protector adhesivo de una cara y enganche el adhesivo a la parte trasera del micrófono; retire el protector adhesivo de la otra cara y coloque el adhesivo sobre cualquier superficie no porosa.
We hebben ook een zelfklevende stip voorzien om de handsfree microfoon te monteren op het dashboard of een ander handig oppervlak in uw auto.
Trek een zijde van klevende achterkant los en bevestig die op de achterkant van de microfoon. Trek de andere zijde los en plak deze op een willekeurig, niet-poreus oppervlak.
Als Alternative haben wir einen Klebepunkt beigefügt, mit dem Sie das Freisprechmikrofon am Armaturenbrett oder an einer anderen gut gelegenen Stelle im Auto befestigen können. Ziehen Sie die Schutzschicht auf einer Seite der Halterung ab und kleben Sie sie an der Rückseite des Mikrofons an. Ziehen Sie die Schutzschicht auf der anderen Seite ab und kleben Sie das Mikron auf einer porenfreien Oberfläche fest.
In alternativa è in dotazione un cerchietto adesivo per installare il microfono vivavoce sul cruscotto o in un altro punto dell'auto che ritenete più pratico.
Staccate il rivestimento da un lato e incollate alla parte posteriore del microfono; staccate dall'altro lato e incollate a una superficie non porosa.
別の手段として、ハンズフリーマイクをダッシュボード上または車内の別の場所に取り付けられるように、両面接着テープも付属しています。
片面のシートをはがし、それをマイクの裏面に貼り付けます。次に、反対側のシートをはがし、それを通気性のない任意の面に貼り付けます。
此外，我们还将为您提供胶钉，以便将免提话筒固定在仪表板或车内其他便于操作的位置。
请撕下粘胶其中一面的贴纸，将粘胶贴在话筒背面，然后撕掉粘胶另一面的贴纸，并将其粘在任意无孔的表面上。
另外，我們將為您提供膠點，以便能夠將免持麥克風固定於車內儀表板或其他方便使用的位置。
請撕掉襯裡的其中一面，黏貼於麥克風背面，然後撕掉另一面，黏貼於任何平坦的平面上。

As of this printing, the Handsfree mic and control button has been tested and works with the following phone models:
À ce jour, le micro mains-libres et le bouton de contrôle ont été testés et fonctionnent avec ces modèles :
En el momento de impresión de estas instrucciones, el micrófono manos libres y el botón de control se han probado y funcionan correctamente con los siguientes modelos de teléfono:
Op het ogenblik van de druk van dit document, zijn de handsfree microfoon en de controleknop getest en werken ze met deze telefoonmodellen:
Zum Druckzeitpunkt sind das Freisprechmikrofon und die Steuerungstaste mit diesen Telefonmodellen erfolgreich getestet worden:
Al momento della presente pubblicazione, il microfono vivavoce e il pulsante di controllo sono stati testati e funzionano con i seguenti modelli:
この印刷物の作成時点では、以下のモデルの電話に対してハンズフリーマイクとコントロールボタンのテストが行われ、動作することが確認されています。
截止到本文件发布，免提话筒和控制按钮已经过测试，适用于以下机型：
截至本文件發佈為止，免持麥克風及控制按鈕已經過測試，適用於以下電話機型：

Apple iPhone 3G
Apple iPhone 3GS
BlackBerry Curve 8310
BlackBerry Curve 8330
BlackBerry Curve 8520
BlackBerry Pearl 8120
BlackBerry Pearl Flip 8230
BlackBerry Storm
BlackBerry Tour 9630
HTC Droid Eris (AKA Hero)
HTC Tilt 2
Motorola CLIQ
Palm Pre
Palm Treo Pro
T-Mobile Sidekick
T-Mobile Sidekick LX



You can use iTrip Auto without the Handsfree mic. Just plug iTrip's mini-plug into your phone's headphone jack.
Vous pouvez utiliser l'iTrip Auto sans le micro mains-libres. Branchez la mini-fiche de l'iTrip sur la prise de casque de votre téléphone.
Puede utilizar el iTrip Auto sin el micrófono manos libres. Sólo tiene que conectar el mini conector del iTrip en la toma para auriculares del teléfono.
U kunt iTrip Auto gebruiken met de handsfree microfoon. Sluit gewoon de ministekker van de iTrip aan op de hoofdtelefoonaansluiting van uw telefoon.
Sie können iTrip Auto ohne das Freisprechmikrofon verwenden. Stecken Sie einfach den Ministecker des iTrip in die Kopfhörerbuchse Ihres iPhones.
Potete utilizzare iTrip Auto senza il microfono vivavoce. È sufficiente inserire il miniconnettore di iTrip nella presa cuffie del vostro telefono.
iTrip Auto は、ハンズフリーマイクを使わずに使用することもできます。その場合は、iTrip のミニプラグを電話のヘッドホンジャックに差し込むだけです。
无需免提话筒即可使用 iTrip Auto。只需将 iTrip 的迷你插头插入电话的耳机插孔即可。
不需要免持麥克風即可使用 iTrip Auto。只需要將 iTrip 的迷你插頭插入電話的耳機插孔即可。

Questions?

Griffin Support is ready to help. Online or on the phone, you'll talk with a real human being who actually knows and uses Griffin products.

800-208-5996

Mon – Thurs 9 AM to 6 PM; Fri 9 AM to 5 PM, Central Time (GMT -6)

www.griffintechnology.com/support

Any time, day or night, all year 'round.

Your product is iTrip Auto Universal Handsfree

Vragen?

De Griffin-ondersteuning staat tot uw dienst. Online of via de telefoon kunt u praten met echte mensen die de Griffin-producten ook daadwerkelijk kennen en gebruiken.

800-208-5996

Ma - do van 9 tot 18 uur, vr van 9 tot 17 uur (GMT-6)

www.griffintechnology.com/support

Op elk tijdstip, dag of nacht, het hele jaar door.

Uw product is de iTrip Auto Universal Handsfree

Des questions ?

L'équipe d'assistance de Griffin est à votre disposition. Par téléphone ou via internet, vous serez pris en charge par une personne qui connaît et utilise les produits Griffin.

800-208-5996

Lun.-jeu., de 9 h à 18 h ; ven., de 9 h à 17 h (heures locales aux États-Unis, GMT-6)

www.griffintechnology.com/support

24 h/24, 7 j/7, toute l'année

Votre produit est un iTrip Auto Universal Handsfree

Fragen?

Die Kundenunterstützung von Griffin hilft Ihnen gerne. Online oder am Telefon – Sie unterhalten sich mit echten Menschen, die Griffin-Produkte tatsächlich kennen und benutzen.

800-208-5996

Montag-Donnerstag von 9 bis 18 Uhr; Freitag von 9 bis 17 Uhr (GMT -6)

www.griffintechnology.com/support

Jederzeit, Tag oder Nacht, das ganze Jahr

Ihr Produkt ist iTrip Auto Universal Handsfree

¿Preguntas?

El Equipo de Soporte de Griffin está listo para ayudarle.Ya sea a través de internet o por teléfono, usted contactará con personas que conocen y utilizan los productos de Griffin.

800-208-5996

De lunes a jueves de 9 a 18 h y los viernes de 9 a 17 h (horario del centro de EE. UU., GMT -6)

www.griffintechnology.com/support

A cualquier hora, de día o de n oche, todos los días del año

Su producto es el iTrip Auto Universal Handsfree

Domande?

L'assistenza Griffin è pronta ad aiutarvi. Online o al telefono, sarete assistiti da operatori che conoscono e utilizzano i prodotti Griffin.

800-208-5996

Da lun. a giov. dalle 9:00 alle 18:00; ven. dalle 9:00 alle 17:00, GMT -6

www.griffintechnology.com/support

Sempre, giorno e notte, tutto l'anno

Il vostro prodotto è iTrip Auto Universal Handsfree

GRIFFIN

griffintechnology.com/support

1 YEAR WARRANTY

We stand behind every product with the industry's best customer service, backed by a simple, fair warranty. Please read our Warranty details at www. griffintechnology.com/support.

Nous nous portons garants de chacun de nos produits grâce au meilleur service clientèle du marché et à une garantie claire et juste. Veuillez lire attentivement les informations concernant la garantie, disponibles sur www.griffintechnology.com/support/.

Respondemos de todos nuestros productos, con la mejor atención al cliente del sector, mediante una sencilla y justa garantía. Consulte los detalles de la garantía en www.griffintechnology.com/support.

Wij staan achter elk product met de beste klantendienst in de sector, ondersteund door een eenvoudige, eerlijke garantie. Lees onze garantiedetails op www.griffintechnology.com/support.

Wir stehen hinter jedem Produkt und bieten den besten Kundendienst der Branche, unterstützt von einer einfachen, fairen Garantie. Bitte lesen Sie die Einzelheiten unserer Garantie unter www.griffintechnology.com/support.

Dietro ogni prodotto c'è il miglior servizio di assistenza clienti del settore e una garanzia semplice e onesta. Consultate i dettagli della garanzia all'indirizzo www. griffintechnology.com/support.

弊社では、製品のサポートとして業界一のカスタマサービスを提供し、シンプルで公平な保証を行っております。*www. griffintechnology.com/support* にアクセスし、保証に関する詳細をお読みください。

我们拥有业内最好的客户服务、简单的优质保修作为每种产品的后盾。 请访问 *www.griffintechnology.com/support*, 阅读质保详细信息。

我們以業界最佳的客戶服務作為每個產品的後盾，並提供最簡單、公正的保固。 請造訪 *www. griffintechnology.com/support* **詳讀我們的保固內容。**

ご質問がある場合

Griffin サポートがお客様のご質問に対応いたします。オンラインまたはお電話で、**Griffin** 製品について豊富な知識をもつ担当者と直接会話できます。

800-208-5996

月曜日～木曜日の午前 9 時～午後 6 時、金曜日の午前 9 時～午後 5 時、中部標準時 (GMT-6)

www.griffintechnology.com/support

1 日 24 時間年中無休

お客様の製品は **iTrip Auto Universal Handsfree** です。

存有疑问?

Griffin 支持部门将随时为您提供帮助。

无论是通过在线还是致电以寻求协助，您的问题都将由了解和使用 Griffin 产品的真人解答。

800-208-5996

星期一至星期四上午 9 点至下午 6 点，星期五上午 9 点至下午 5 点（中央标准时间，GMT -6）

www.griffintechnology.com/support

全天服务，全年无休

您的产品是 iTrip Auto Universal Handsfree

存有疑問？

Griffin Support 將隨時為您提供協助。

可以從線上或透過電話與熟悉且使用 Griffin 產品的真人進行通話。

800-208-5996

中部時間週一至週四上午 9 點至下午 6 點，週五上午 9 點至下午 5 點 (GMT -6)

www.griffintechnology.com/support

不論日夜，全年無休

您的產品是 iTrip Auto Universal Handsfree

Griffin Technology
P1238

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with RSS-210 of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment. The device is available on the Canadian market under #1131 & 1238. The product is certified with Industry Canada by the applicant under IC certification number 6384a-1131AUTO.
Improper usage of this device could result in exposure to RF energy.

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 de la règlementation d'Industrie Canada. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions ci-dessous : (1) cet appareil ne peut provoquer aucune interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable. Le fabricant ne peut être tenu responsable des interférences radio ou télé éventuelles causées par des modifications non autorisées de ce matériel. Toute modification non autorisée est susceptible de rendre nul le droit de l'utilisateur à user de ce matériel. Cet appareil est disponible sur le marché canadien sous 1131 et 1238. Ce produit est homologué auprès d'Industrie Canada sous le numéro IC 6384a-1131AUTO.
La mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner une exposition à l'énergie de radiofréquence.

iTrip Auto Universal Hands-free	组件所含的有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬化合物 (Cr6+)	多溴苯酚 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
塑料组件	O	O	O	O	O	O
印刷电路板组件	X	O	O	O	O	O
金属部件	X	O	X	O	O	O

O: 表示该组件所用各类均质材料中所含有毒或有害物质低于 SJ/T11363-2006 的限制要求
X: 表示该组件所用各类均质材料中至少有一种材料所含的有毒或有害物质高于 SJ/T11363-2006 的限制要求
对销售之日的所售产品，本表显示我公司供应链的电子信息产品可能包含这些物质。
注意：在所售产品中可能会也可能不会含有所有所列的部件。

© 2010 Griffin Technology | www.griffintechnology.com
iTrip is a registered trademark of Griffin Technology | iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the US and other countries | The trademark BlackBerry is owned by Research In Motion Limited and is registered in the United States and may be pending or registered in other countries. Griffin Technology is not endorsed, sponsored, affiliated with or otherwise authorized by Research In Motion Limited. | Made in China | Designed in Nashville, Tennessee
Please recycle this package. Thanks!

iTrip est une marque déposée de Griffin Technology | iPod et iPhone sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays | BlackBerry est une marque détenue par Research In Motion Limited, déposée aux États-Unis et susceptible d'être déposée ou en attente de dépôt dans d'autres pays. Griffin Technology n'est pas soutenue, commanditée, affiliée ni agréée par Research In Motion Limited. | Fabriqué en Chine | Conçu à Nashville (Tennessee)
Veuillez recycler cet emballage. Merci !

iTrip es una marca comercial registrada de Griffin Technology | iPod y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países BlackBerry es una marca comercial de Research In Motion Limited, registrada en los EE. UU. y puede estar registrada o pendiente de registro en otros países. Research In Motion Limited no promociona, patrocina ni autoriza a Griffin Technology, ni es filial de la misma. | Fabricado en China | Diseñado en Nashville, Tennessee | Le rogamos que recicle este envoltorio. ¡Gracias!

iTrip is een gedeponeerd handelsmerk van Griffin Technology | iPod en iPhone zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de V.S. en andere landen | Het handelsmerk BlackBerry is eigendom van Research In Motion Limited en is gedeponeerd in de Verenigde Staten en kan in aanvraag of gedeponeerd zijn in andere landen. Griffin Technology wordt niet ondersteund, gesponsord, gekoppeld met of anderszins gemachtigd door Research In Motion Limited. | Gemaakt in China
Ontworpen in Nashville, Tennessee | Recycle deze verpakking. Bedankt!

iTrip ist eine eingetragene Handelsmarke der Firma Griffin Technology | iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Handelsmarken der Firma Apple Inc., | Die Handelsmarke BlackBerry ist Eigentum der Firma Research In Motion Limited und in den USA eingetragen sowie in anderen Ländern eventuell anhängig oder eingetragen. Griffin Technology wird von Research In Motion Limited weder unterstützt noch gefördert und ist dieser Firma nicht angegliedert oder von ihr anderenfalls autorisiert. | Hergestellt in China | Entwickelt in Nashville, Tennessee | Führen Sie diese Verpackung bitte der Wiederverwertung zu. Vielen Dank!

iTrip è un marchio registrato di Griffin Technology | iPod e iPhone sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi | Il marchio BlackBerry è di proprietà di Research In Motion Limited, è registrato negli Stati Uniti e potrebbe essere registrato o in corso di registrazione in altri Paesi. Griffin Technology non è approvato, sponsorizzato, affiliato o autorizzato da Research In Motion Limited. | Fabbricato in Cina | Progettato a Nashville, Tennessee | Vi preghiamo di riciclare questa confezione. Grazie.

iTrip は Griffin Technology の登録商標です。| iPod および iPhone は米国およびその他の国で登録されている Apple Inc. の商標です。| 商標 BlackBerry は Research In Motion Limited が所有しており、米国で登録され、他の国では申請中または登録済みの可能性があります。Griffin Technology は Research In Motion Limited によって支持、後援、認可されているわけではありません。また、Research In Motion Limited と提携しているわけでもありません。| 中国で製造
デネシー州ナッシュビルで設計 | このパッケージのリサイクルにご協力ください。

iTrip 是 Griffin Technology 的注册商标 | iPod 和 iPhone 是 Apple Inc. 在美国和其他国家/地区的注册商标 | 商标 BlackBerry 归 Research In Motion Limited 所有，并已在美国注册，且可能正于或已于其他国家/地区注册。Griffin Technology 未获得 Research In Motion Limited 的认可、赞助、并入或授权。
中国制造 | 田纳西州纳什维尔设计 | 请回收此包装。谢谢！

iTrip 是 Griffin Technology 的註冊商標 | iPod and iPhone 是 Apple Inc. 在美國及其他國家的註冊商標 | BlackBerry 商標為 Research In Motion Limited 所有，已在美國註冊，並且可能在其他國家申請註冊中或已註冊。Griffin Technology 未受到 Research In Motion Limited 的認可、贊助、併入或授權。| 中國製造
田納西州那什維爾設計 | 請回收此包裝盒。謝謝您！